

# La Gaceta/La Gazette

## INSIDE THIS ISSUE:

Greetings from the Chair	1
Writing Contest Winners	1
Special Thanks	2
Honors and Awards	2
Acrostico	3
Mi Experiencia en La Lluvia	3
Columbia Tierra Querida	4
Benefits of Studying Chinese	5
J'adore la langue française	5
Pourquoi étudier le français?	6

## Greetings from the Chair...

Thanks once again to the superb efforts of our faculty and staff, the flow of events and activities you have come to expect from the Department have continued seamlessly. These activities included the meetings of the majors in the Fall 2008 and the Spring 2009, the fall and spring International Studies Colloquiums, the French, Spanish Clubs; the Foreign Language Writing Contest; and the French, International Studies and Spanish Honor Society induction ceremonies.

We have been very fortunate, for the languages alumni have responded to our request for support of the writing contest. This year additional contributions



have allowed us to give awards in the 1st, 2nd and 3rd place winners (see below). Our goal is to reach an endowment in order to offer the awards in perpetuity. We thank the alumni for their support!

New languages have been added to our offering: Arabic I and II

and Modern Hebrew I and II and Portuguese I and II in the fall and spring semesters. We hope to continue offering upper level courses in these languages. In Fall 2009 we will be offering Modern Greek I.

*(continued next page)*

## Writing Contest Award Winners!

### Spanish

1<sup>st</sup>: Francisco Jimenez,  
Josselyn Portillo

2<sup>nd</sup>: Carolina  
Cambronero, Svetla  
Marinova

3<sup>rd</sup>: Rebecca Bension,  
Jennifer Derri

### French

1<sup>st</sup>: Linda Peralte

2<sup>nd</sup>: Drew Moore

3<sup>rd</sup>: Michelle Consorte

**CONGRATULATIONS**

### Italian

1<sup>st</sup>: Melissa Fulgenzi

2<sup>nd</sup>: Lisa-Marie Calandra

3<sup>rd</sup>: Michael Giannone

**TO ALL!**

## Greetings from the Chair *(continued)*

Also this year we have hired new full-time French and Spanish faculty to start in the Fall 2009. We are looking forward to the new additions.

In Fall 2009, a new language requirement for B.A. students will be in place. In closing, I wish to convey my enthusiasm for

the Languages and International Studies program, and its future. I look forward to seeing you at upcoming events!

*“Also this year we have hired new full-time French and Spanish faculty to start in the Fall 2009. We are looking forward to the new additions.”*

## Thanks to our Faculty and Staff

We are very grateful for the superb efforts of our secretary Ms. Kathy Kannengeisser and our language laboratory director, Ms. Ellen Andrasick; our full-time faculty, Dr. Carbo, Dr. Glacet, Dr. Leonard and

Dr. Wadhera; and our part-timers: Ana Maria Capunay, Maria Hoelzli, Maureen Cassidy, Wafa Daoud, Ute Hellebuyck, Diane Kourtides, Keiko Miyajima, Lixue Lin, Susan McLoughlin, Neil Miller, Lawrence

Raphael, Chad Rice, Sandra Riveros, Aliza Sandalon, Gerard Sharfman, Rosetta Urgo and Steve Verolla.

## Special Awards for Outstanding Students

### **French Honor Society, Pi Delta Phi**

Kelley Collins, Anca Constantin, Linda Peralte, Laura Renna, Aleksandra Terzieva, Veronika Yosifova, Georgi Velkov (inducted 2008)

### **French Awards**

*Lucienne Petit Prize:*  
Linda Peralte, Aleksandra Terzieva

*Paul Langellier Achievement Award:*  
Georgi Velkov

*Departmental Honors:*  
Linda Peralte, Aleksandra Terzieva, Georgi Velkov

### **Spanish Honor Society, Sigma Delta Pi**

Elizabeth Age, Carolina Cambronero, Josselyn Portillo, Elena Stankovska

### **Spanish Awards**

*Ruth Richardson, for Excellence:* Carolina Cambronero

*Dolores Roethel, for Literature:* Elena Stankovska

*Departmental Honors:*  
Carolina Cambronero

*Minors' Awards:* Jessica Coker, Nicole Betts, Amanda Herrera

### **International Studies Honor Society, Sigma Iota Rho**

Elizabeth Age, Chris Clerge, Sharina Melwani, Elena Stankovska, Georgi Velkov (inducted 2008)

*Departmental Honors:*  
Elizabeth Age, Elena Stankovska, Aleksandra Terzieva, Georgi Velkov

### **Italian Minors' Awards**

Melissa Fulgenzi

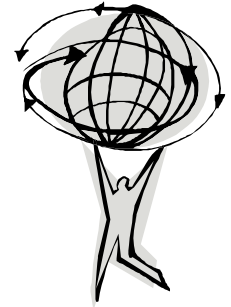
### **Italian Book Awards:**

Allana Rupnarine, Lisa-Marie Calandra, Katie Hillman, Lisa Bilancia, Carmela Gandolfo, Hilda Perez, Giovanna Montepaone, Heather Crosley

## Acrosticto: Universidad Adelphi

**U**n día el astro sol brilló más  
**N**unca lo había visto tan esplendoroso  
**I**luminaba de una manera sorprendente  
**V**enía con rayos del Señor, nuestro Creador  
**E**ra el inicio de mi carrera en Bellas Artes y Español  
**R**odeada de la naturaleza y lindas personas  
**S**onreía con mucha fe y entusiasmo  
**I**ncié los estudios, mi sueño hecho realidad  
**D**oquier que miraba era bello  
**A**mo los carismas que tengo son grandes bendiciones  
**D**oy gracias a nuestro Padre Celestial por todo.

**A**cepto la Universidad como mi segundo hogar  
**D**onde día a día mis profesores y compañeros dan lo mejor de sí  
**E**lemental que tenemos que luchar para lograr las metas  
**L**as horas y el tiempo se escapan como agua entre los dedos  
**P**or lo que debemos aprovechar la vida  
**H**aremos que nuestra querida Adelphi  
**I**lumine cantidad de mentes como el Astro Rey.  
*-Carolina Cambroner*



## Mi Experiencia en La Lluvia

En el tercer año de la escuela secundaria, era una estudiante de intercambio en Ghana. Vivía con una familia en Sunyani, una capital regional, y asistía a La Escuela Secundaria de Sunyani por diez meses. Aprendí mucho durante mi estancia, y nunca me olvidaré la lección que yo aprendí sobre el medio ambiente de África el primer día de la escuela.

Aquel día, me levanté en mi nuevo cuarto, y vi que el sol brillaba. Me vestí mi nuevo uniforme, un vestido azul con un cuello blanco y sandales marrones. Después, mi mamá me preparó el desayuno para mí, y mi hermano me condujo a la escuela. Conocí el

director de la escuela. Me mandó a ver la profesora de mi clase. Su oficina estaba al otro lado del campus. El director me mostró el sendero, y empecé a caminar a la oficina.

La escuela tenía muchas flores y árboles, y disfrutaba del camino. Los otros estudiantes estaban sorprendidos a verme paseando porque no había estudiantes caucásicos en la escuela antes. Se fijaban la mirada en mí, pero yo continué a caminar.

De repente, yo sentí una gota de lluvia caer en mi brazo. Miré al cielo, pero el sol brillaba aún, entonces continué a caminar. Pero sentí otra

gota de lluvia, y otra, y otra más. "Está lloviendo!" yo grité y empecé a correr. Cuando llegué a la oficina de mi profesora, mis sandales estaban cubiertos de barro y mi uniforme estaba mojado. La profesora me ofreció una toalla con una sonrisa. Aprendí rápidamente que en Ghana, llueve aunque el sol brilla.

*-Jennifer Derri*

## Columbia Tierra Querida

“Tu suelo es una Oración  
y es un Canto de la Vida”

Lucho Bermúdez

Para empezar tengo que decir que soy lo suficientemente afortunada como para firmar que en mi vida la felicidad tiene muchas formas diferentes. Disfruto al máximo de las cosas simples de la vida y estoy rodeada de valioso seres humanos que se esmeran por llenar de alegría mis días, pero pocas cosas se comparan a la felicidad que siento cada vez que piso la tierra de mi patria, tierra colombiana.

Colombia es un país lleno de maravillas naturales. Por el norte, la magia del desierto cobra vida en el departamento de la Guajira. Gran centro de explotación de sal, gas y carbón, y refugio de la tribu indígena de los Wayúu, de quienes sus coloridas mantas, danzas rituales y sonora lengua se funden con el acordeón en un horizonte infinito, en donde el sol y la arena se entrelazan en un dorado esplendoroso.

Los colores llamativos y los sabores exóticos del caribe colombiano son sólo una pequeña muestra de la gran diversidad de sus habitantes. La risa y la

espontaneidad reinan en las playas de mar azul y arena blanca, y mujeres bellas como las flores bailan al son de los tambores y las gaitas en ritmos de cumbia y porro.

Mitos, leyendas, brujerías y rezos se esconden entre las vastas planicies y los inolvidables atardeceres de los llanos orientales. Los cantos del arpa, el sombrero de ala, las botas de espuela y el caballo sirven de escolta al vaquero colombiano en sus largas jornadas de arreo de ganado, y resguardan uno de los principales yacimientos petrolíferos de Colombia.

Al sur del país el misterio y la imponentia de lo desconocido alcanzan su máxima expresión en la selva del Amazonas, el “pulmón del planeta” colombiano. Majestuosa flora y fauna albergan a la gran mayoría de las culturas amerindias sobrevivientes a la colonización, como son los huitotos, los yaguas, los ticunos y los yucunas, entre otros. Y el incomparable caudal del río Amazonas es el puente de comunicación entre el pasado inmóvil y el presente dinámico de la región.

Pero a pesar de la enorme riqueza de recursos naturales, la presencia de todos los

pisos térmicos en abundancia, y la gran diversidad cultural de Colombia, lo más maravilloso que tiene mi patria es su gente.

Gente cálida como el sol de la mañana y amable como la risa de un hermano; gente trabajadora y de muchas aspiraciones, que lucha día a día por construir un futuro mejor; gente inteligente y creativa; gente que sueña con conseguir la paz para un país aquejado por la violencia de unos pocos; en otras palabras, MI GENTE.

Es por todo esto que pocas cosas se comparan a la felicidad que siento cada vez voy a mi lugar favorito y que piso el suelo de mi patria, un suelo que es oración y es un canto de la vida, como bien lo expresa el maestro Lucho Bermúdez en su canción “Colombia Tierra Querida”, el suelo de mi tierra, el suelo de MI COLOMBIA!!!

*-María Catalina Lovissi*



## The Benefits of Studying Chinese

Leah Prestamo studied Chinese at Adepfi with Prof. Lixue Lin. Leah is now in Hong Kong, having received a Fulbright. She finds that her skills as an ESL teacher are very highly regarded because of her excellent command of Chinese. All of these things support the importance of language courses as an essential component of International Studies. This what she wrote to Prof. Lin in a recent email:

"I am using my Chinese a LOT more than I had expected -- my comprehension is increasing incredibly rapidly. Here I use Chinese every single day, whether it's reading or speaking or just seeing signs and things that are written in Chinese. I'm living up in Tai Po, so people here don't speak as much English as they do in Hong Kong Island ... I am something of a celebrity because I am the only white girl they

know who has ever studied Chinese. My students find it hilarious. I even had to use it the other day to explain to a guy at the cell phone store that I teach at the university and I'm not a student, because he didn't want to give me a cell phone plan if I only had a student resident address. And it worked -- he gave me the cell phone plan! See, all that studying has paid off well!"

## J'adore la langue française !

J'ai commencé à étudier le français quand j'avais 7 ans. J'étais dans un programme pour les enfants doués. Mon école a décidé de nous enseigner le français et plus tard l'espagnol aussi. Mon professeur nous a enseigné les phrases très faciles et nous jouions à « Jacques a dit » souvent. Quand j'apprenais le français dans ma classe, ma mère l'apprenait aussi. Donc, nous avons étudié ensemble. Pourtant, elle apprenait des choses plus difficiles. Alors, j'apprenais plus que mes camarades de classe. Ma mère et moi, nous parlions en français tout le temps ; c'était très agréable pour nous deux. Après avoir appris un peu d'espagnol, j'ai décidé que j'aimais

mieux le français. Après ça, c'est l'histoire !

Quand j'étais au lycée, j'ai appris le latin en plus du français. J'ai trouvé le latin plus difficile et moins beau que le français. Je parlais avec mes professeurs de français beaucoup parce que j'aimais entendre cette belle langue. Je demandais chaque jour à mes parents de faire un voyage en France. Quand j'avais 16 ans mon rêve s'est réalisé ; je suis allée en France. J'ai visité Paris, Aix-en-Provence, et Nice, et je pensais qu'elles étaient les plus belles villes que j'ai jamais vues. À la suite de ce voyage, je suis tombée amoureuse de la langue et de la culture française.

Maintenant, je ne sais pas ce que je voudrais faire avec le français, mais je sais que j'aime apprendre cette langue et cette culture. En plus, ma camarade de chambre vient de l'île Maurice. Elle parle français, et elle est très cool, donc je voudrais être comme elle.

-Sarafina Bush





### Did you know?

- There are 270 million French speakers in the world.
- There are 80 million native speakers and around 190 million secondary speakers, the highest number of secondary speakers for any language!
- French has official status in 29 countries and a significant number of speakers in 54.
- A recent report suggests that it is the third most influential language in the world.
- French is one of the six official languages of the UN.
- Aside from several European countries, French is spoken in Canada, the Caribbean, Africa, the Middle East, and Southeast Asia.
- The majority of the world's French-speaking population (115 million) lives in Africa.
- Along with Arabic, French is the official language of Lebanon.
- French is an administrative language in Laos and Cambodia.

## Pourquoi étudier le français?

J'apprends le français depuis dix ans. J'ai perdu quelques années pendant cette période : des années où je n'ai suivi aucun cours, des années où je n'ai pas pratiqué la langue ; mais malgré ces années perdues, l'apprentissage du français a marqué cette décennie de ma vie. C'était en apprenant le français que je suis vraiment arrivée à comprendre mon propre pays : sa culture et la civilisation qui l'a créé.

En 1998, quand j'ai eu enfin l'âge pour étudier une autre langue à l'école, on nous a donné trois options : d'étudier le français, l'espagnol, ou l'italien. Ayant treize ans, j'ai choisi d'étudier le français à cause de ma voisine, la mère d'un ami proche avec qui j'ai grandi. Ce n'était pas qu'elle m'a conseillé d'étudier le français – par contre, elle m'a dit qu'à son avis, ça serait plus utile d'étudier l'espagnol. C'était parce que, à cause d'elle et la famille et les amis français qui venaient toujours lui rendre visite, j'étais toujours entourée par cette langue à la fois mystérieuse et réconfortante. J'ai voulu être capable de parler avec elle et ces autres personnes dans leur langue natale. J'ai décidé de suivre des

cours de français pour apprendre plus sur les autres. A ce moment-là, je n'avais aucune idée que j'apprendrais autant sur moi même et mon pays que sur la France et le français.

En découvrant le français, j'ai appris beaucoup sur l'histoire de la civilisation française et en particulier où elle se diffère de la nôtre. Se focaliser sur l'histoire d'un autre pays nous montre ce qui est particulier dans notre histoire. En faisant cela, nous pouvons vraiment voir notre propre histoire d'une autre perspective. De plus, ces histoires et les différences entre elles nous montrent les raisons derrière nos différences culturelles. Donc, nous pouvons aussi apprécier ces différences. J'apprécie la valorisation française de la vie intellectuelle, d'une société qui se focalise et qui s'est fondée surtout sur les besoins des êtres – humains (et non pas des entreprises), et des plaisirs de la vie – ce concept de travailler pour vivre et ne pas vivre pour travailler, comme on dit. J'ai aussi appris à apprécier quelques aspects de notre société : notre grande liberté d'expression, notre adoration des concepts très démocratiques – l'idée romantique que

n'importe qui peut réussir dans la vie s'il travaille suffisamment, s'il croit en soi-même. Apprendre le français ne m'a pas seulement aidé à apprécier des aspects de ma propre société, il m'a montré ses faiblesses, et donc il m'a montré où et parfois même comment nous pouvons améliorer, comment peut-être nous pouvons mieux assurer que le rêve américain est vraiment accessible à tout le monde (comme dans l'idéal américain.)

J'ai entendu dire que c'est en apprenant ce qu'on n'est pas qu'on découvre ce qu'on est. Notre identité se révèle en face de l'identité d'autrui, face aux concepts d'une autre société, d'une autre culture. De la même façon, c'était en étudiant le français et la civilisation française que j'ai découvert ma propre identité et l'identité de la société américaine en général.

-Allison Dempsey